



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Шестой комитет

Пункт 156 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Рабочей группы

Председатель: г-н Рохан Перера (Шри-Ланка)

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
II. Заседания Рабочей группы	9–14	4
III. Рекомендации и заключения	15	5
<i>Приложения</i>		
I. Поправки и предложения		6
A. Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме		6
B. Перечень письменных поправок и предложений, представленных на шестой сессии Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме		8
C. Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме		8



D.	Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма	9
II.	Доклады координаторов по итогам неофициальных консультаций	10
A.	Проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме	10
B.	Проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма	12
III.	Неофициальное резюме обмена мнениями в Рабочей группе, подготовленное Председателем	14

I. Введение

1. В своей резолюции 57/27 от 19 ноября 2002 года Генеральная Ассамблея постановила, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 от 17 декабря 1996 года, должен провести свои заседания с 31 марта по 2 апреля 2003 года в целях продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, так чтобы соответствующее время было уделено дальнейшему обсуждению сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и так чтобы Комитет сохранил в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Ассамблея постановила также, что в случае необходимости работа будет продолжена в ходе пятидесяти восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета. На своем 29-м заседании 2 апреля 2003 года Специальный комитет решил рекомендовать, чтобы Шестой комитет в течение пятидесяти восьмой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрел вопрос о создании такой рабочей группы, если это целесообразно¹.

2. На своем 2-м заседании 6 октября 2003 года Шестой комитет создал Рабочую группу и избрал Рохана Переру (Шри-Ланка) ее Председателем. На том же заседании Комитет решил, что эта Рабочая группа будет открыта для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, а также Международного агентства по атомной энергии.

3. Рабочая группа провела три заседания 6, 8 и 10 октября 2003 года. На своем 1-м заседании Рабочая группа постановила, что члены Бюро Специального комитета, избранные на его седьмой сессии, должны продолжать действовать в качестве друзей Председателя на заседаниях этой Рабочей группы.

4. Рабочая группа имела в своем распоряжении доклад Специального комитета о работе его седьмой сессии², содержащий, в частности, доклады координаторов о результатах неофициальных двусторонних консультаций по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма³; доклад Специального комитета о его шестой сессии⁴, содержащий, в частности, подготовленный Бюро документ для обсуждения по преамбуле и статье 1 проекта всеобъемлющей конвенции⁵; список предложений, сделанных на неофициальных консультациях, по преамбуле и статье 1 проекта всеобъемлющей конвенции, приложенный к докладу координатора о результатах неофициальных консультаций в Специальном комитете⁶; неофициальные тексты статей 2 и 2 бис проекта всеобъемлющей конвенции, подготовленные Координатором⁷; тексты статей 3–17 бис и 20–27 проекта всеобъемлющей конвенции, подготовленные друзьями Председателя⁸; два текста, касающиеся статьи 18 проекта всеобъемлющей конвенции, — один текст, распространенный Координатором для обсуждения, и другой текст, предложенный государствами — членами Организации Исламская конференция⁹. Рабочая группа имела в своем распоряжении также доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной на пятидесяти седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.6/57/L.9), содержащий в приложениях I.A и B списки письменных поправок и предложений, представленных в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции, пересмотренный текст проек-

та международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, предложенный друзьями Председателя (A/C.6/53/L.4, приложение I), и письменные поправки и предложения, представленные делегациями в связи с этим документом¹⁰.

5. В приложении I. А к настоящему докладу содержится список письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

6. В приложение I. В содержится список письменных поправок и предложений, представленных на шестой сессии Специального комитета в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме (A/C.6/57/L.9, приложение I. А).

7. В приложении I. С содержится список письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме (A/C.6/57/L.9, приложение I. В).

8. В приложении I. D содержится список письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма (A/C.6/57/L.9, приложение I. С).

II. Заседания Рабочей группы

9. На своем 1-м заседании 6 октября Рабочая группа приняла программу работы и постановила начать обсуждение в рамках неофициальных консультаций. Председатель назначил Карлоса Фернандо Диаса Паниагуа (Коста-Рика) Координатором по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, а Альберта Хоффмана (Южная Африка) — Координатором по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Председатель также предложил заинтересованным делегациям вступить с ним в контакт по вопросу о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

10. Председатель настоятельно призвал делегации не заниматься повторением национальных позиций, поскольку это не будет способствовать продвижению работы на данном этапе, а сосредоточить внимание на путях и средствах урегулирования нерешенных вопросов. Он призвал также делегации подумать о новых конструктивных подходах, которые бы позволили Рабочей группе продолжить работу по достижению намеченных целей.

11. В приложении III ниже содержится подготовленное Председателем неофициальное резюме обмена мнениями, состоявшегося на 1-м и 2-м заседаниях Рабочей группы. Это неофициальное резюме было подготовлено для справки, а не в качестве официального отчета об обсуждении.

12. 7 октября неофициальные консультации проходили в два этапа. Первый, который координировал г-н Паниагуа, был посвящен проекту всеобъемлющей конвенции. На втором этапе неофициальные консультации, которые координировал г-н Хоффман, были посвящены нерешенным вопросам по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. 7 и 8 октября координаторы также провели двусторонние консультации.

13. На 2-м заседании Рабочей группы 8 октября координаторы представили свои устные доклады по результатам неофициальных консультаций; эти доклады включены в приложение II ниже также только для справочных целей, а не в качестве официального отчета об обсуждении. Председатель также информировал Рабочую группу о том, что в ходе его контактов с рядом делегаций по вопросу о созыве конференции высокого уровня они сообщили ему, что консультации по этому вопросу продолжаются на политическом уровне в их столице. Они также выразили пожелание сохранить этот пункт в повестке дня в соответствии с резолюцией 57/27 Генеральной Ассамблеи.

14. На своем 3-м заседании 10 октября Рабочая группа рассмотрела и приняла свой доклад.

III. Рекомендации и заключения

15. На своем 3-м заседании Рабочая группа постановила передать настоящий доклад на рассмотрение Шестого комитета. С учетом резолюции 57/27 Генеральной Ассамблеи Рабочая группа также постановила рекомендовать Шестому комитету, что необходимо продолжить работу с целью завершения выработки текста проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и текста проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, исходя из уже проделанной работы.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/58/37), пункт 16.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/58/37).

³ Там же, приложения II.A и B.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/57/37 и Corr.1).

⁵ Там же, приложение I.

⁶ Там же, приложение VI, добавление.

⁷ Там же, приложение II.

⁸ Там же, приложение III.

⁹ Там же, приложение IV.

¹⁰ Там же, приложение V.B.

Приложение I

Поправки и предложения^a

А. Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

<i>Автор</i>	<i>Условное обозначение</i>	<i>Вопрос</i>
Гватемала	A/C.6/58/WG.2/CRP.1	Статья 2 тер

Предложение, представленное Гватемалой (A/C.6/58/WG.2/CRP.1): дополнительная статья 2 тер

1. В любом случае, когда совершено преступление, подпадающее под действие настоящей Конвенции и любого из договоров, упомянутых в ее преамбуле, в связи с этим преступлением применяются следующие нормы, в зависимости от ситуации в отношениях между:

а) государством, которое является участником настоящей Конвенции, но не является участником другого договора, и государством, которое является участником другого договора, но не является участником настоящей Конвенции, или

б) государством, которое является участником другого договора, но не является участником настоящей Конвенции и государством, которое является участником настоящей Конвенции, но не является участником другого договора.

2. Первое из двух государств, названных в подпункте (а) или в подпункте (б) предыдущего пункта, может уведомить в письменной форме другое государство о том, что в его отношениях с этим государством и в связи с данным преступлением оно обязуется применять, на основе взаимности, все или отдельные существенные положения настоящей Конвенции, если применим подпункт (а), или другого договора, если применим подпункт (б). При получении уведомления от государства, которому было адресовано уведомление, согласия взять на себя такое обязательство, оба государства, в их отношениях между собой и в связи с данным преступлением, будут обязаны выполнять все положения настоящей Конвенции или другого договора или положения, указанные в уведомлении, в зависимости от случая.

3. Или же, последнее из двух государств, названных в подпункте (а) или подпункте (б) пункта 1 выше, может уведомить в письменной форме другое государство о том, что в его отношениях с этим государством и в связи с данным преступлением, оно обязуется применять, на основе взаимности, все или отдельные существенные положения настоящей Конвенции, если применим подпункт (а), или другого договора, если применим подпункт (б). При получении уведомления от государства, которому было адресовано уведомление, согласия взять на себя такое обязательство, оба государства, в их от-

ношениях между собой и в связи с данным преступлением, будут обязаны выполнять все положения настоящей Конвенции или другого договора или положения, указанные в уведомлении, в зависимости от случая.

4. Согласие взять на себя обязательство в соответствии с пунктом 1 выше по его получении государством, которому оно адресовано, должно быть незамедлительно доведено им до сведения Генерального секретаря. Если уведомление было сделано государством, которое является участником настоящей Конвенции, Генеральный секретарь доводит такое согласие до сведения других государств — участников Конвенции. Если уведомление было сделано государством, которое является участником другого договора, Генеральный секретарь, если он является депозитарием договора, доводит такое согласие до сведения других государств — участников договора. Если Генеральный секретарь не является депозитарием этого договора, Генеральный секретарь доводит такое согласие до сведения депозитария этого договора.

Пояснительные замечания

5. Предлагаемая новая статья, которая была инспирирована последним предложением статьи 2, являющейся общей для всех четырех Женевских конвенций 1949 года о защите жертв войны, направлена на то, чтобы разрешить, поощрять и прежде всего облегчать скорейшее заключение государствами, на двусторонней и взаимной основе, специальных соглашений между собой, которые позволяли бы устранить пробел, существующий в отношениях между двумя государствами в случае совершения преступления, подпадающего под действие всеобъемлющей конвенции и любого из так называемых секторальных контртеррористических договоров, когда одно из государств является участником договора, но не является участником конвенции или наоборот.

6. Причина, по которой пункт 2 позволяет государству, делающему предусмотренное в нем уведомление, возможность выбирать обязанность выполнять все существенные положения договора, к которому относится уведомление, или только отдельные из них, состоит в том, что необходимость получения парламентского согласия может не дать государству возможность взять на себя обязательство, с учетом ограниченных сроков, обусловленных обстоятельствами, выполнять все положения договора.

7. При этом действительно механизм, устанавливаемый этой новой статьей, является новым и может показаться неординарным. Однако предполагается, что такой механизм, который, как кажется, не противоречит нормам права договоров, является реализуемым, устраняет многие затруднения и может поэтому функционировать бесперебойно и эффективно на практике.

В. Перечень письменных поправок и предложений, представленных на шестой сессии Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

<i>Автор</i>	<i>Условное обозначение</i>	<i>Вопрос</i>
1. Бюро	A/57/37 ¹ , приложение I	Документ для обсуждения по преамбуле и статье 1
2. Координатор	Там же, приложение II	Неофициальные тексты статей 2 и 2 бис
3. Друзья Председателя	Там же, приложение III	Тексты статей 3–17 бис и 20–27
4. Координатор	Там же, приложение IV	Текст, касающийся статьи 18
5. Государства — члены Организации Исламская конференция	Там же	Текст, касающийся статьи 18

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/57/37 и Corr.1).

С. Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

<i>Автор</i>	<i>Условное обозначение¹</i>	<i>Вопрос</i>
11. Гватемала	A/C.6/56/WG.1/CRP.1 и Corr.1	Пересмотренный вариант документа A/C.6/55/L.2: дополнительная статья (предварительный № 22A)
2. Венгрия	A/C.6/56/WG.1/CRP.2	Статья 2
3. Друзья Председателя	A/C.6/56/WG.1/CRP.3	Пересмотренные тексты статей 3-17, 17 бис, 20 и 22
4. Колумбия	A/C.6/56/WG.1/CRP.4	Новый первый пункт преамбулы
5. —	A/C.6/56/WG.1/CRP.5 and Add.1–5	Проект доклада Рабочей группы
6. Святейший Престол	A/C.6/56/WG.1/CRP.6	Пункт 4 бис статьи 10
7. Святейший Престол	A/C.6/56/WG.1/CRP.8	Статья 12

¹ Документ A/C.6/56/WG.1/CRP.7 был снят.

D. Перечень письменных поправок и предложений, представленных делегациями Рабочей группе Шестого комитета на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма

<i>Автор</i>	<i>Условное обозначение</i>	<i>Вопрос</i>
Мексика	A/C.6/56/WG.1/CRP.9	Статья 4

Примечания

- ^a Понимается, что эти письменные поправки и предложения, наряду со всеми другими письменными и устными предложениями, будут дополнительно рассмотрены в ходе будущих обсуждений, в том числе по нерешенным вопросам.

Приложение II

Доклады координаторов по итогам неофициальных консультаций

А. Проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме

1. 7 октября 2003 года в качестве Координатора по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме я провел под своим председательством неофициальные консультации по проекту конвенции, которые были открыты для всех делегаций. 8 октября я провел двусторонние консультации с теми делегациями, которые захотели воспользоваться этой возможностью. В центре внимания и первых, и вторых консультаций были проекты статей 18 и 2 бис.

2. Два текста, касающиеся статьи 18 — один, распространенный бывшим Координатором для обсуждения, и второй, предложенный государствами — членами Организации Исламская конференция (ОИК), — содержатся в приложении IV к докладу Специального комитета за 2002 год^a. Неофициальный текст статьи 2 бис, подготовленный Координатором, содержится в приложении II к тому же докладу.

Статья 18

3. Проект статьи 18 рассматривается как имеющий важнейшее значение для окончательного решения всего пакета вопросов по проекту конвенции. Вместе с тем по этой статье по-прежнему высказываются противоречивые мнения, и делегации отдают предпочтение либо тексту, подготовленному бывшим Координатором, либо предложению ОИК. Высказывая поддержку предложению ОИК, некоторые делегации подчеркивали, что оно было представлено как компромиссный текст, учитывающий предложения других делегаций. Текст Координатора, в свою очередь, был охарактеризован как результат многочисленных уступок. Некоторые делегации говорили, что текст Координатора отражает их окончательную позицию.

4. В ходе консультаций особое внимание уделялось делегациями пунктам 2 и 3 обоих текстов. Что касается пункта 2, то в поддержку формулировки ОИК было отмечено, что, поскольку международное гуманитарное право применяется к действиям всех сторон в ситуациях иностранной оккупации, логично исключить их из сферы применения проекта конвенции, поскольку такое право будет применяться.

5. С другой стороны, была высказана поддержка пункту 2 текста бывшего Координатора. Было указано на то, что он базируется на таком прецеденте, как пункт 2 статьи 19 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Было также отмечено, что его формулировки являются более точными и ясными. В отличие от более широкого термина «стороны», содержащегося в предложении ОИК, термин «вооруженные силы» является вполне понятным и общепринятым.

6. Что касается пункта 3, то было подчеркнуто, что его нужно понимать в контексте всего проекта статьи. Было указано на то, что некоторые делегации отошли от своих первоначальных позиций и стали поддерживать текст Коор-

динатора именно с этим пониманием. Далее было высказано мнение о том, что текст Координатора следует рассматривать как выбор правового положения, а не положения, санкционирующего безнаказанность для вооруженных сил любого государства. Другие нормы международного права, например касающиеся применения силы и запрещения геноцида или пыток, остаются применимыми. Было также указано на то, что формулировка основана на пункте 2 статьи 19 Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Более того, формулировка «соответствуют международному праву», содержащаяся в предложении ОИК, рассматривается как ограничительная и будет превращать любое нарушение международного права в террористический акт для целей конвенции.

7. С другой стороны, делегации, выступавшие в поддержку предложения ОИК, подчеркивали, что действия вооруженных сил любого государства должны осуществляться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом. Было отмечено, что нет ничего необычного в том, что одни и те же деяния регулируются различными правовыми актами. Было также заявлено, что те действия вооруженных сил, которые не регулируются международным гуманитарным правом, должны охватываться проектом конвенции. Исключить такие действия — это значит противоречить Декларации 1994 года о мерах по ликвидации международного терроризма. Далее было подчеркнуто, что проект конвенции сконцентрирован на индивидуальной ответственности и что он не наносит ущерба ответственности государств.

Статья 2 бис

8. В отношении статьи 2 бис некоторые делегации отмечали, что она тесно увязана со статьей 18 и что договоренность по ней будет зависеть от итогов переговоров по статье 18 и от содержания этой статьи.

9. Мнения относительно включения этой статьи оставались противоречивыми. Некоторые делегации рассматривали ее как излишнюю, поскольку, по их мнению, существующих принципов международного права вполне достаточно для урегулирования любого конфликта. Другие отмечали, что это положение необходимо, поскольку оно разъясняло бы взаимосвязь между всеобъемлющей конвенцией и секторальными конвенциями. В частности, такое положение разрешало бы конфликт, который может возникнуть вследствие применения принципа *lex posterior derogat priori* и принципа *lex specialis derogat generali*.

10. Мнения делегаций по фактической формулировке статьи 2 бис также варьировались. Поскольку проект конвенции должен быть всеобъемлющим, некоторые делегации отмечали, что он должен заменять собой секторальные конвенции. Другие указывали на то, что возможность замены возникнет только в случае конфликта. В этой связи нынешняя статья 2 бис рассматривалась как слишком ограничительная. Тем не менее некоторые другие делегации считали, что в нынешнем проекте текста правильно излагается та позиция, которую предпочитают они и которая сводится к приоритету секторальных конвенций. Было высказано мнение о том, что статья 2 бис может выиграть от некоторых редакционных изменений.

Другие вопросы

11. В связи с другими вопросами было внесено дополнительное предложение в отношении новой статьи 2 тер (см. приложение I. А выше). Делегация-автор указала на то, что это предложение имеет своей целью стимулировать государства к заключению двусторонних соглашений о применении проекта конвенции или какой-либо секторальной конвенции в ситуациях, когда соответствующие государства намереваются сотрудничать, но не являются участниками одной и той же конвенции. В своих предварительных замечаниях делегации отмечали, что текст является сложным и что предлагаемое положение представляется ненужным, поскольку оно привнесет неопределенность в договорные отношения. Было также отмечено, что потребуется больше времени для дальнейшего обсуждения этого предложения.

12. В ходе двусторонних консультаций некоторые делегации предлагали технические улучшения к проекту конвенции, такие, как слияние пунктов 1 (b) и (c) проекта статьи 2 или снятие ссылки на серьезный ущерб окружающей среде.

13. Также в ходе двусторонних консультаций указывалось на то, что настало время для рассмотрения новых предложений с целью выхода из нынешнего тупика. В этой связи была высказана мысль о том, что делегациям может быть полезно продолжить неофициальные консультации по неурегулированным вопросам в ходе межсессионного периода. Было выражено мнение о том, что для достижения договоренности мы должны выйти за рамки подготовки проектов текстов и проявить необходимую политическую волю для продвижения вперед в этом процессе.

Заключительные замечания

14. Хотя не было достигнуто никаких крупных подвижек, консультации прошли довольно гладко и в конструктивном духе. Хотя делегации продолжали повторять свои позиции, представлялось ясным, что основополагающее разногласие по существу касается в основном формулировки статьи 18, которая, по моему мнению, остается ключевым положением. Договоренность по этой статье облегчила бы достижение договоренности по другим вопросам. Фактическая сфера применения статьи 2 бис нуждается в дальнейшем уточнении в свете обсуждений по статье 18.

15. Я благодарю все делегации, которые активно и конструктивно участвовали в консультациях.

В. Проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма

16. В качестве Координатора по проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма я провел 7 октября 2003 года неофициальные консультации, открытые для всех делегаций. В тот же день я также провел неофициальные двусторонние консультации с некоторыми делегациями и выразил готовность провести дальнейшие консультации 8 октября. В ходе консультаций основное внимание было уделено пересмотренному тексту, предложенному друзьями Председателя в октябре 1998 года^b.

17. Как и в ходе предыдущей сессии Специального комитета, цель консультаций состояла в рассмотрении положения дел в том, что касается нерешенных вопросов, и в уточнении того, имеется ли возможность для урегулирования разногласий.

18. Что касается вопроса о сфере применения проекта конвенции (проект статьи 4), то делегации подтвердили свои ранее высказанные позиции.

19. В этой связи была также сделана ссылка на предложение Мексики^c, которое обсуждалось в ходе предыдущих сессий Специального комитета и Рабочей группы Шестого комитета.

20. С одной стороны, было указано на то, что проект статьи 4 следует сохранить, поскольку он представляет собой хорошо сбалансированное положение, которое позволило бы добиться позитивного итога в усилиях по принятию конвенции. Было отмечено, что цель всего процесса заключается в разработке правоохранительной конвенции, которая, следовательно, не должна касаться вопроса о применении государствами ядерного оружия, поскольку он рассматривается в других конвенциях. Вместе с тем, согласно другой позиции, пункт 2 статьи 4 следует снять, поскольку сфера применения конвенции должна охватывать действия вооруженных сил любого государства.

21. В этой связи некоторые делегации вновь заявили о поддержке предложения Мексики. Тем не менее было также указано на то, что мексиканское предложение не покрывает все вызывающие обеспокоенность вопросы.

22. Было также заявлено, что отсутствие договоренности по проекту конвенции задержит завершение работы над всеобъемлющей конвенцией о международном терроризме, а также над процессом внесения поправок в Конвенцию 1979 года о физической защите ядерного материала, который проходит в Вене.

23. Что касается вопроса о захоронении радиоактивных материалов, то делегациям напомнили о ранее внесенном предложении по этому вопросу (см. документ A/C.6/53/WG.1/CRP.33, воспроизведенный в A/C.6/53/L.4, приложение II). По этому предложению никакого обсуждения не было.

24. В заключение следует отметить, что мнения по неурегулированным вопросам остаются различными, но тем не менее все делегации согласны с необходимостью сохранить достигнутый важный прогресс, нашедший отражение в нынешнем тексте, и с общей заинтересованностью в принятии конвенции в ближайшем будущем.

Примечания

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/57/37 и Corr.1).

^b См. A/C.6/53/L.4, приложение I.

^c См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 37 и исправление (A/57/37 и Corr.1), приложение V.B.

Приложение III

Неофициальное резюме обмена мнениями в Рабочей группе, подготовленное Председателем

1. В ходе обсуждений в Рабочей группе одна делегация, осуждая терроризм во всех его формах и проявлениях, сослалась на недавние акты, предпринятые против одного из государств-членов и избранного члена Совета Безопасности, которые были охарактеризованы как несогласующиеся с международным правом и как нарушение государственного суверенитета. Более того, выразив поддержку работе Рабочей группы в рамках ее мандата, она подчеркнула необходимость четкого определения, проводящего различие между терроризмом и законной борьбой народов против иностранной оккупации и чужеземным господством.
 2. В осуществление своего права на ответ другая делегация выразила мнение о том, что взвешенные оборонительные ответные меры, принимаемые любым государством, нельзя приравнивать к нападениям на мирное гражданское население, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах. Эта делегация далее подчеркнула, что внимание Рабочей группы должно быть сосредоточено на технических вопросах, касающихся правоохранных документов, находящихся на ее рассмотрении.
 3. Первая делегация ответила, что вопрос о применении силы вооруженными силами любого государства непосредственно связан с вопросами, рассматриваемыми в статье 18 проекта всеобъемлющей конвенции.
-